

Title	キヤケゴーアに於ける「大地震」の今一つの説明 : カール・サガウ:『責めありや-責めなきや』に関連して
Author(s)	大谷, 長
Citation	大阪外国語大学学報. 7 p.68-p.90
Issue Date	1959-04-01
oaire:version	VoR
URL	https://hdl.handle.net/11094/80152
rights	
Note	

Osaka University Knowledge Archive : OUKA

<https://ir.library.osaka-u.ac.jp/>

Osaka University

キヤケゴアに於ける「大地震」の今一つの説明

—— カール・サガウ：『責めありや—責めなきや』に関連して ——

大 谷 長

Endnu en forklaring af „Den store jordrystelse” hos S. Kierkegaard.

—— Om Carl Saggau's nye bog „Skyldig-Ikke Skyldig” 1958 ——

af Masaru OTANI

OVERSIGT

En ældre læge, Carl Saggau, har i sin bog „Skyldig — Ikke Skyldig” 1958 for-
søgt at kaste et nyt lys over studiet af Kierkegaards liv og skæbne — spørgsmålet
er, om hans methode og resultat vil vække lige megen sympati hos alle forskere.
Bogen har to hovedemner: det ene omhandlende Regine Olsen det andet faderen.
Søren Kierkegaard har som Frater Taciturnus overvejet og drøftet med sig selv
hvorvidt og på hvilket punkt han er skyldig med hensyn til sin forlovelse og dens
ophævelse. Seks indskudsstykker i Kierkegaards „Skyldig? — Ikke-Skyldig?” omhandler
ifølge Saggau faderens skyld (i modsætning til den hidtidige almindelige anskuelse,
at de omhandlede Søren's egen skyld). Dette er midtpunktet for den hypotese, som
Saggau studie koncentrerer sig om. Saggau slutter, at faderens skyld overfor sønnen
blev til sønnens skyld overfor hans forlovede. Nu stiller Saggau den, efter hans
mening sandsynlige, diagnose udfra Kierkegaards beskrivelser i indskudsstykkerne,
at faderen var smittet med syfilis, og at hans formodede skriftemål overfor sønnen
om hans sygdom, der var et resultat af hans ungdoms seksuelle fejltrin og som var
ansvarligt for hele familiens successive død (således at Søren selv ikke var nogen
undtagelse, men skulle dø senest i sit 34-te år) netop var „Den store jordrystelse”
for Søren. Således var „Den store jordrystelse” ikke blot, som man hidtil har ment,
Søren's kendskab til faderens sanselighed, men kendskabet til syfilismitten. Efter
Saggau's opfattelse skulle den forbandelse af Gud, som faderen som barn udstødte på
højen, have haft til følge, at hele familien nu gennem faderens skæbnesvangre syfi-
lismitte var hjemfalden til Gud Herrens straf.

Tyngdepunktet af skyld ligger her på faderen. Hvad der forhindrede Søren i at
gifte sig og lod ham ophæve forlovelsen, var i det væsentlige ikke hans egen skyld,

men snarere faderens, fordi Søren ikke kunne afsløre sin viden til nogen, hverken sin broder eller sin forlovede.

Allerede gennem lang tid havde Søren sat sig selv som syndeboek for faderen. Isak var jo også Søren selv!

Man kan sige at Saggau renser sønnen ved at flytte „skylden” fra ham til faderen, men efter min mening ville Søren ikke have modtaget dette „ikke skyldig” uden videre. Han følte jo særlig stærkt hele familiens fælles ansvar, som man kan se det af f. eks. „Begrebet Angest.” Desuden har han jo afsat dommen over sin egen troløshed, hvad angår hans forlovelses ophævelse.

Det forekommer mig, at Saggaus fremstilling alt for stærkt støtter sig til den medicinske eller naturvidenskabelige behandling af spørgsmålet og derved bøjer det derhen, at den subjektive sandhed, som nok kan kaldes Kierkegaards væsen, forbliver uanset. Den dechifrering, som Saggau har foretaget for at forklare „En spedalsks selvbetragtning”, beviser nok en medicinsk eksperts kliniske dygtighed, men det, som han „omsætter til jævnt dansk” (S. 52), er så prosaisk og blottet for hensyn til en åndelig side, at der ikke er lagt mærke til det religiøse symbol, som Kierkegaard har antydnet med „spedalskhed.” Det er vel nok „jævnt” dansk, men alligevel ikke Kierkegaardsk dansk.

Saggau går i sin egenskab af læge ligesom Hjalmar Helweg udfra, at Kierkegaard har lidt af manio-depressiv psykose, og han siger, at selvom Kierkegaards tanker om en tidlig død var fastforankrede i hans sind, havde de ikke nogen betydning for ham, da han forlovede sig — dette kan tages som et tegn på, at de i normale perioder velsagtens er trådt noget i baggrunden, og de udfolder sig først igen og træder tydeligt frem i hans depressive perioder. Men det synes mig også en altfor ensidig fysisk bedømmelse eller diagnose, og man kan sige, at derved må Kierkegaards menning af dialektisk lidelse som væsentlig pathos slippes.

Hvor kunne Kierkegaard have plads for at tænke på „Elskovs blinde Gud”, hvis man skal forstå hans elskov som Saggau gør. Den berømte refleksion, P. II A 347, som indeholder „lyder Ordren videre?”, er en optegnelse gjort efter faderens død, altså naturligvis efter „Den store jordrystelses” oplevelse, men det kan tydeligt erkendes, at den er anført udfra det rene åndelige uden hensyn til nogen fysiologisk forudsætning.

Som sagt, Saggau antager, at det var i det væsentlige på grund af faderens skyld og hans skriftemål om dens følger c: „Den store jordrystelse”, at Kierkegaard ikke kunne gifte sig med Regine og hævdede forlovelsen. Men her ligger jo allerede en urimelighed. Hvis faderens skriftemål, i stedet for lutter faktum af voldshandlingen mod „matrem virginem” (P. II A 20), havde omhandlet den farlige fysiologiske sygdom, som fuldstændig ville have hindret Sørens eget ægteskab, måtte det være absurd, at han, som på dette tidspunkt havde hørt skriftemålets indhold, forlovede sig med henblik på ægteskab. Eller legede han med forlovelsen på samvittighedsvis til trods for, at han var sikker på, at han ikke kunne gifte sig? Eller var det på grund af amnesi, for ikke at tale om manio-depressionen? Nonsens. I optegnel-

serne i hans Papirer lige før og efter forlovelsen er der ikke skygge af hentydning til en sådan skæbnesvanger sygdom. De er helt opfyldte af de inderligste og alvorligste overvejelser. Hvis man ville fastholde Saggau's anskuelse ville man som følge få det resultat, at Kierkegaard overhovedet ikke kunne tænke på forlovelse.

Det forekommer mig, at spørgsmålet „skyldig — ikke skyldig” stadig ligger ligeså uløst for os som før.

Vi skal nok være forsigtige overfor Saggau-myten, for at Kierkegaards tungsind og hans hele filosofi ikke skal forsvinde som et Fata Morgana, opstået af en uvirkelig angst og mistanke på grunde af datidens mangelfulde udvikling på det medicinske område. Denne bog vil vel nok bidrage til orientering om sandheden om Kierkegaard, men den vil også blive en problem-bog.

Randers (デンマークのユラン半島東部の商都) に於て永年医業に従事した後、余暇を得て今 Rørvig に住む77歳の老医師 Carl Saggau は、今年『責めありや一責めなきや』という一書を公にした(デンマーク・ソエヤン・キャケゴーア普及叢書第7巻)。キャケゴーアに対する燃えるような興味と医学との結合によって、ここに一つの文化史的な探偵行動をやったのである。そして、キャケゴーアの生涯と運命に就て、就中彼の愛する許婚者たるレギーネ・オルセンとの婚約破棄の理由に就て、新たな光を——その仕方が全ての研究者にとって共感を呼ぶものであるかどうかは別として——彼は投ずる事となった。彼の扱う所が、実際、キャケゴーアの生涯と思索を核的に左右するものに触れているが故に、筆者は以下に、サガウの所説を中心として之を論評しつつ自分の考えを述べて見たいと思う。

『責めありや一責めなきや』という題名は、言うまでもなく、フラター・タキトゥアヌスの心理的実験という複題を持つ所の、キャケゴーアの著作『人生行路の諸段階』中の一部の標題から取られたのであるが、実際サガウの書が、探究の中心的な対象とするのも『諸段階』のこの部分なのである。ただ、サガウのこの書に於ては、主題の敘述展開が一貫した統一を示さず、或る主題の展開中に跳び跳びに他の主題が入って来たりする缺点がある(この点以下の論述に於ては、サガウの主張に関する限り、この書の脈絡を再編成し、理解しやすくすると共に、問題となる箇所を明示するのに力を用いた)けれども、この本には元来二つの主題があつて、それらが結び合い組み合わせられてはいるが、要するにレギーネ・オルセン主題と父親主題がそれである。そして、『責めありや一責めなきや』という事(之は元来法廷に於て、陪審員に向つて票決が求められる際に用いられる「有罪か—無罪か」という裁判用語から取られている事は、言うまでもない)も、この両者にかけて言われている。つまり、レギーネ・オルモンに対するキャケゴーアの罪責の所在に関してサガウが示す新解釈と、父親が息子たるソエヤン・キャケゴーアに対して持つ罪責

に就てのサガウが示す新解釈とである。然し乍ら、このように右の二つの主題が同時に取扱われるに到るという事は、もともとキャケゴーアの『責めありや一責めなきや』の敘迷が、實際右の両主題を含んでいる所より来るのであって、『責めありや一責めなきや』というキャケゴーアの表題は、彼がレギーネ・オルセンに対する関係に関して自分をば良心の最高法廷に訴える事を先ず暗示するが、この記入の中に父親の事が述べられる故に、父の事もまた良心の最高法廷で取扱われるものと考えうるのは自然である。フラター・タキトゥアヌスとしてキャケゴーアは、彼の婚約とその廃棄を読者に報告し、そして、どの範囲まで又どの点で彼が責めがあるか責めがないかを、自分自身と論ずる。だが、之に反して『責めありや一責めなきや』の中の六つの挿入に於ては、父親の責め（従来考えられ来った如きキャケゴーア自身の責めではなく）が論ぜられているというのが、サガウの主張の根本であり、この点に彼の探究の主力が注がれるのである。そしてその結果として、父親の息子に対する罪責が当然、前者の罪責、即ちレギーネ・オルセンに対するキャケゴーアの罪責を引起す事になっているという事をサガウは言わんとするのである。

これらの六つの挿入は、周知のように、その各々の記述の初めに、一年の初めの6ヶ月のそれぞれの月の5日という日附を持っている。之は、キャケゴーアの誕生日が5月5日（1813年）であるという所からして、これらの挿入の各々に於ける人物の一方がキャケゴーア自身であるという事（又は彼自身に関係を持っているという事）の、小さな暗示を示すものである。そして、以下その各々の挿入に就て探究がなされる所によって知られる如く、只一人の人物を取扱う所の第四の挿入たる「一つの可能性」に於けるその人物が、正しく父親であるとの結論より（そして最後の挿入たる「ネブカドネザル」は父親の罪責の及ばず結果を示すものとして）、これら六つの挿入が、キャケゴーアに最も密接な関係のある父親の責め、又は、キャケゴーアと父親の責め、を取扱うものと考えられるのである。実際、この六個の挿入に於けるような内密な告白に於て、外部からモデルを用いるという事は考え難い事であろう。事実又、従来からのキャケゴーア研究に於ても、これらの記述がキャケゴーアの最も内面的な秘密を自ら暗示したものであるとの見解に就ては、諸家皆一致している所である。

さて、キャケゴーアの生涯に於て、彼の25歳の1838年の時に起り、彼の人生觀を根本的に變動せしめるに到った圧倒的な体験としての「大地震」（P. II A 805 cf. この事の述べられた全文は拙訳『W・ラッリー著キャケゴール小伝』参照）が何を意味するかは、従来研究者達によって多くの論議がなされ来つた。普通に考えられているのは、ソエーヤンの父親ミカエル・キャケゴーアの肉欲の発覚であり、彼が、彼の先妻の死後余り月日もたたずに、後にソエーヤン達の母となったその家の家政婦アーネ・ソエーヤンスダッター・ルン（Ane Sørensdatter Lund）に対する暴力沙汰の結果、彼女と結婚した（しかも結婚後4ヶ月で長子誕生）という罪の告白をソエ

ーヤンになしたという事が、従来は「大地震」の理由とされていた（Hohlenberg や Lowrie など皆そう考えている）。然しサガウは、この見解に反して、父親は暴行に訴える必要はなかった事を述べるのであって、ミカエル程の優れた会話能力に専まれていた者は、そのような粗野な手段に訴える必要は確かになかっただろう、とサガウはする。然し又他方、彼女は妻の死によって悲嘆の内にある主人を慰めるために、彼女の出来る事をなしたという事は容易に人の想像し得る事だろう。このような慰めは家庭的な温みと一緒にあって、どちらかと言えば早急な結婚となつたろうが、然しその結婚は所謂居間結婚（Stuebryllup）として既に内密に行われていたものだと考える事も出来る。実際トゥロエルス・ルン（Troels Lund）〔キヤケゴーアの姉 Petrea Severine の夫 Henrik Ferdinand Lund と後妻との間の子〕はキヤケゴーアの父親の過ちを弁明して、農民社会では一般に、婚約が事実として結婚と同然視され夫婦的な共同生活を当然なものとされた事を挙げている〔Troels Lund; Bakkehus og Solbjerg 22〕。だがそのような婚約は結婚と同じく登録されるものなのだから、この場合には言い訳にならないし、先妻の死後半歳で婚約を祝おうとしたというのも辻褃が合わないし、最初の結婚が40歳まで待てたのだから、2回目も適当な時期まで待てた筈だ、だから、父親の過ちの弁明というものはあり得ない、とサガウは言う。つまり、「大地震」の理由としての父親の婦女暴行というのは、少し的が外れているという事をサガウはここで既に暗示しているのである。そして次に、それでは一体「大地震」の意味する所は実際は何であるかを解くために、サガウは『責めありや一責めなきや』の六つの挿入の各々を詳細に探究しようとするのである。

先ず第一の挿入たる「静かなる絶望」。この奇妙だが印象的な話に於て、父親と息子は互に自分を知る鏡であり、その父親が息子に対して、哀れな子よ、お前は静かな絶望に入りつつある、と言う時、実際に絶望に入っていたのは父親であった。イアルマー・ヘルベウ（Hjalmar Helweg: Søren Kierkegaard. En psykiatrisk Studie）が嘗て紙上診断した如く、父親は軽症の所謂躁狂性-沈鬱症精神病（manio-depressive psychose）に罹っていたかもしれない。だがソエーヤン自身は父親のこのような、感情生活に対する脳髄の統制機構の損傷をば斟酌しない。そして専ら、父親の憂愁、絶望、死罪（dødsynd）を強調するのである。ソエーヤンが日誌に於て〔P. II 484, 485〕、父親の憂愁と罪を関連的に述べているのは特にここで注目すべきである。父親の陥っていた静かな絶望は、彼の最初の妻の想い出に対する自分の不信に就ての悔恨とか又はアーネ・ソエーヤンスダグダーとの過ちに就ての悔恨が原因であるとするためには、そのような理由は余りに少過ぎると思われる。この第一の挿入に於て述べられているような、特別に深刻な色彩を持った静かな絶望の中に父親がその後半生を過ごさねばならなかったのには、もっと別の重要な理由があったのでなければならない。父親がかくも絶望し、そして憂愁であった場合、

彼の過去に何か或る特別に重大なもの、或る特別な汚点があったものと信ぜざるを得ない（よく知られている父親の少時に於ける「荒野の呪い」がここで直ちには問題にならない事は、次の第三の挿入の敘述に関して以下に述べられる）。

で次に第三の挿入「ソロモンの夢」（そしてこの記述は、キャケゴーアの「地震」の体験と同じものの表明であるとされるのが従来からの普通の見解である）。その初めの方の一節「もし同情の苦しみというようなものがあるなら、それはその者の父親を恥じねばならない場合だ、最も高く愛しそして最も恩義のある父親を、である、そして、その父親の恥辱を見ないために自分の顔をそむけて後ろ向きに彼に近づかねばならない場合である。」（S. V. VI 265）。之は正しく、^{まさ}ノアの息子達が、父親が泥酔しているのを見出した時に、なした事である（創世記第9章第20節—23節参照）。ノアが葡萄酒に酩酊して幕屋の中で下品な様で身体をはだけていた時、息子のセムとヤペテは衣服を取って肩に載せ、後ろ向きに進んで父の裸身を隠した、彼等の顔はそむけられていたので、彼等はその父親の恥部を見なかったのである。かくして、キャケゴーアの右の敘述からして知られる事は、彼の父親が恥かしく思った事の原因は、或る性的なものであった事が分る。そこで、ここで又アーネ・ソェヤンスダグダーとの必然的な結婚の事が考え合せられるかもしれぬけれども、「ソロモンの夢」の中の敘述「ソロモンは〔父王〕ダビデが心を打ち砕かれているのを見る、彼は懺悔する者の魂から出る絶望の叫びを聞くのである」といったようなこの絶望は、当時普通であった所の早まった居間結婚のような、比較的重要ではなく且つかなり縁遠い原因に帰する事は出来ないように思われる。人は寧ろ、もっと危急存亡な或るものが問題になっていると信ぜざるを得ない。ここで或は、父親の例のエピソード、即ち、父が少時、大いに困苦し、そして神が彼の飢える事を解きほどこし給わなかったが故に、ユラン荒野の丘に立って神を呪った（だが、その後彼は長ずるに及んで、期せずして浴びるように富と優秀な子宝に恵まれて行った——だがやがてそれらの子宝は全て失われる事になる）という事実、を考えるのは非常に尤もな事に思われるかもしれない。又、「ソロモンの夢」の記述の一節はそれを暗示するように思われるかもしれない。即ち、「彼は夢を見る、ダビデが罪深い人間で、神に捨てられ、王の尊嚴は彼に対する神の怒りなのであり、彼は罰として紫衣を着なければならぬのであり、彼は支配するように呪われ、国民の祝福を聞くように呪われて居り、他面主なる神の正義は罪ある者に対して秘かに隠されて断罪をなす、という夢である。」。だがこの記述は、順境が以前に行われた罪の罰であるという事は暗示していても、それが実際にどのような罪であるかを明かすものではない。日誌の中（P. V A 108）に於ても、キャケゴーアは「ソロモンの夢」と非常によく似た記述に於て、父と息子の関係に就て述べる事があった。そしてその中で、「息子は背後の全てを秘かに発見する」と述べるが、その全てが何かは依然として無記のままである、けれども「サガウはこの

事にはここで注意していないけれども」右に引続いて「ただ数回酩酊状態の時に父は最も恐ろしい事を予想させるような若干の言葉を漏す」と言っている事は、右に最初に引用したこの挿入の箇所（S. V. VI 265）を想い出すなら、父親の「酩酊」がノアの記述に於けると同じく、或る性的なものを暗示しているとする事が出来るのである。父親ミカエルは、荒野の呪いをば殆んど聖霊に対する罪とみとめたに違いないし、そのような罪としてそれはもはや赦されるものではないという事を知っていた。だがこの荒野の呪いが父親の絶望と憂愁の理由と考える事は、正しく「ソロモンの夢」に於て性的な罪の何ものかが絶望に結び附いているという事によって、坐礁するのである。前述の如く、父親が他の女によろめいて、謂わば野合したという事が、父の深い絶望を説明するためには弱すぎる原因と考えられる以上、そのような過ちと荒野の呪いとの間には何の関連もここではつけられない。もしこの両者に何らかの意味で関連が附け得るなら、それには何か別の糸ぐちが求められねばならないとサガウは考える。

このような糸口としてサガウの挙げるのは、『これか—あれか』第1部に於てキャケゴーアが *Συμπαρανεκρωμενοι*（即ち、共に死に去った者達、というのは、彼と同様に主なる神の罰の下にあったが既に抹殺された者達、つまり、彼の二人の母と姉弟達の事である）に対して彼が行ったものという想定の話「現代の悲劇への古代悲劇の反映」である。キャケゴーアがここで範型として取上げているのはオエディポス悲劇である。神の怒りが、このラプダコスの一族を追撃し、母との不幸な結婚から生れた Antigone もやがて死し、二人の息子たる Etheokles と Polyneikes は、テーベの城壁の下で相互に殺し合って果てた。ゼウスは、子供達の去った後へとオエディポスをば独り死を免れて生かしめた。この運命はそのままミカエル・キャケゴーアの運命を暗示する。だが、オエディポスの罪が性に結び附いているのだから、父親の罪も同様に性にかかっているという事を仮定するのは、もはや当然な事であろう。それでは、（居間結婚とは別種の）父親の性慾の罪とは何であるか、そして、それは最後に、荒野の呪いと如何に関係するか。『責めありや—責めなきや』の他の挿入を観察する事によって、満足すべき結果が与えられるかどうかを次に究めねばならない。

「一つの可能性」という表題を持つ第4の挿入に於ては、主人公と呼ばれ得るのは一人だけである、即ち、簿記生、である。従って、それが誰を意味しているか、父親かそれともソエーヤンであるか、が立ち入って規定されねばならない。だが、この挿入に於て述べられている所の、簿記生の言動に就てのあらゆる説明は、キャケゴーア家の歴史に少し詳しい者になら誰でもそれらを約言して言う必要のないと思われる程にまで、ミカエル・キャケゴーアに当て嵌るのである。さてこの簿記生に就てこの挿入で述べられている所は、彼が二三の年長の商工官吏と知り合いになり、或る夏の宵、一緒にピクニックに出かけたが、その果てに非常に輝かしい夜食となった。

酔う程に高揚して彼は別人の如くなったが、やがて、彼等は「奇妙な事ながら女の下品さに対して金を与える場所の一つを訪れた。そこで何が起ったかは彼自身知らなかった、眠りが印象を拭い去ってしまっていた。」だがやがて彼は「重い病気に」なった。そして「それまで事実彼にはなかったあの出来事の想い出が突然蘇って来た。想い出す所によれば、あの出来事は、彼の生涯に純潔の喪失で終止符を打つという形を取るものであった。彼は快癒した、だが、彼が健康になって病床から起き上った時、彼は一つの可能性——或る他の人間が彼に生命を負っているかもしれぬという——を懐く事になった……それ故終には、彼は11時と12時の間に黙して頭を垂れて歩き廻り、……出来れば確かめようとした。」この記述のキャケゴーアの日記に於ける書き換え（P. IV 65）の中では、更に明瞭に「彼が父親になったかもしれぬという可能性、彼に生命を負っている一人の人間がこの世のどこかに生きているかもしれぬという可能性が、彼を日夜苦しめた。」とされている。又「父親になったという心配」に就ての他の記述では、彼が道で出合う子供を非常に詳しく観察するほか、家では多数の生理学書のみを買い備えて研究に耽るという事が述べられている（往時、人は酩酊中に父になりやすく、特に娼家に於てそうであると信じたものである）。だが要するにこの挿入の核心は、父親ミカエルの罪（ソエーヤンの罪ではなく）は、若い頃或る軽卒な瞬間に娼家訪問をしたという点に存するとさるべきだ、という事である。そしてサガウの主張する所は、子供の父親になったかもしれぬという事は、恐らく言うに足る程彼を労せしめなかったろうし、歩き廻って子供の顔を研究するという事は殆んど意味がない。もし彼がそんな振舞いをしたのなら、彼は当然ネジを廻かれない人間と見做されただろう。今もし、子供を拵えたという考えが、父がこの事件後15年—20年程して先妻（Kirstine Røyen）と結婚しようと考えた時に生じたものと仮定するなら、彼が子供の顔を研究するという事はあり得ない。又もし他方、「父になったという心配」がこのエピソードの後余り程遠からぬ時に生じたとする場合、どうして彼が子供の顔を想い出す事が出来るか、彼自身が子供の時にどんなに見えたかをどうして知っているか（農家の庭の水桶に放尿しなければならなかった小僧だったのだらうから、彼が鏡を使う機会などは殆んどなかったらう——〔勿論写真は未だ存しなかった〕）、という問題が生ずる。だから、簿記生が子供の顔を確かめようとして11時と12時の間に散歩するという記述の全体は、全ての事情から判断して、「少しく詩的に」〔P. X⁵ A 148 cf. キャケゴーアは『彼女に対する私の関係』なる手記の複題にかく書いた〕構成されたものであろう。父親が恐怖を懐かざるを得なかったのは、それとは全く別のあるものでなければならない——そのような「女買い」が問題になる場合、顧慮されねばならない全く別の危険、でなければならない。衛生施設は当時は今日よりもずっと未熟であった。だから感染の危険は少くなかった。簿記生の心配が子供に就てであったにせよ、ミカエル・キャケゴーアの心配は、どこまで彼が感染せずにその訪問から免れ出たかと

いう事に就てであったのは疑いない（つまり、後に更に詳しく述べられる如く、サガウによれば、「子供」という事によって、そのような病気が譬喩的に暗示されている事になるのである）。

なお、ミカエル・キヤケゴーアが一般に子供というものに特別に興味を持っていたかどうかという事に就ては、何ら知られていない。之に反して、ソェーヤンは子供と語るのが好きだった。子供の直接性に触れるのが好ましかったのだ。そして、或る時期に特に子供に興味を持ったように思われる（P. IV A 132 cf.）。そしてこの時の子供の研究の事をば、彼はこの挿入に利用しているのかもしれない。が何れにしろ、「一つの可能性」というこの挿入に於ては、父親の深い絶望と憂愁のあり場所が、やや明瞭に定位づけられる事が出来、父親の苦悩が彼の兩度の結婚とは別個の性的な過ちと結び附いているという予想を得る事は出来たが、然し未だ父親の静かな絶望の原因を、その具体的な姿に於て照明するには到らない。探究のこの核心が照明され、ソェーヤン・キヤケゴーアの生涯に於ける大きな謎の一つから、今やそのヴェールが剥ぎ取られるかに思われるのは、キヤケゴーアの『責めありや一責めなきや』の第二番目に置かれている挿入「癩病人の自己観察」に対して、サガウが徹底的な医学的観察を駆使して、この絶望性の患者に鋭い洞察の診断を加える時である。サガウのこの本がその最も特徴ある精彩さと独創性を示すのはこの箇所

に於てである。

この挿入に於ては二人の人物が現れる。癩病人 シモン（Simon）と マナセ（Manasse）である、そして、これらの人物のそれぞれが誰を暗示しているかを示すために、キヤケゴーアは、自分自身の名（Søren）及び父親の名（Michael）と同じ字母で初まる名をば、彼等に与えたのだ、とサガウはこの隠し文字を解説するのである。かくして、マナセは父親ミカエルであり、マナセに就てこの挿入で語られている事は、彼が「町へ彷徨って行った」のであり、つまりそれを解けば娼家訪問をなした（或は医師を訪れた、と取れぬ事もない）のであり、彼は軟膏を用いたが、「その使用によって全ての発疹が内側に向う事になり、従って誰もそれを見る事が出来ず、そして牧師も我々が健康だと断言せざるを得ないのである。私は彼が軟膏を用いているのを知っていた、そして彼に言って、だからとて病氣は癒ったのではない、病氣は内攻的になったのだ、一人の呼吸は他人に感染し、その者は外部的に癩病になるのだ、と述べた。」（S. V. VI 246）。さて、ここに述べられている事は、普通のデンマーク語（言葉）に直せば、次のようになるとサガウは言うのである。即ち、私の父は彼の青年時代に梅毒（syphilis — syphilis）に感染した、彼は医者を訪れた、医師は所謂灰色軟膏即ち水銀軟膏による塗擦療法を命じた、父が之を用いた後、医師は、病氣の外面的な徴候がもはや存しなかった時に彼が快癒したと言明した。然し之は所謂内攻したのであり、所謂血の中へ入ったのである、だから彼はやはりともかく他人に感染させるわけだ、と。サガウのこのような解釈が正当かどうかは後で考えるとして、今それがその通りであるとして、

サガウは更に、ソェーヤンが家族全体が事実徴毒に犯されていた事を実際に信じていたと思われるのは、右の引用箇所草稿に「家族全体が癩病に罹っていた」(P. IV A 110) と書いているからだとする。

サガウによれば、キヤケゴーアが癩病 (spedalskhed) という言葉によって徴毒を指しているのは間違いないのである。キヤケゴーアは勿論直接に病名を挙げ得ない。この事は、前の挿入の簿記生の場合に於てその憂愁を説明するのに、彼が子供の父親になったかもしれぬという観念の結果だとして、病気を挙げる代りに別個の形のものを理由にしているのと同様で、簿記生に於ては徴毒を「子供」という事によって譬喩的に暗示したが、ここでは「癩病」によって徴毒を言い換えているのである。だから今、前の場合の簿記生即ちミカエルに就て言える事は、彼が子供の顔の特徴の類似を見出そうとしたのではなくて、病気の特徴の類似を自分の子供達の中に見出そうとしたのだ、つまり、自分の子供達が徴毒に犯されているのではないかという特徴を見出そうとしたのだ。でキヤケゴーアが徴毒を癩病と書き換えた場合、この二つの病気は多くの点で互に似ているのだから(事実、文学の領域に於ては、徴毒が「癩病」という延曲語法で語られる事があるのは珍しい事ではない)、それは勿論容易な事である。即ち、創傷、結節、多かれ少なかれ骨例えば鼻骨などの破壊、は両者に共通のものである。

徴毒、或は医師がこの病気を呼ぶ名で言えば lues、或は俗称ではフランス病は、恐らくスペインの船乗りによってヨーロッパに斉らされ、ヨーロッパを恐ろしく荒廃せしめた病気である(癩病もまた嘗て特にスカンジナビア三国に多数の患者を発生せしめた)。だが漸次その猛威を収めた、それは、人体の組織の反抗質を産み出す能力と、感染質の活動力の減少と、特に、医師がこの病気に対する実際に有効な医薬即ち水銀軟膏(之はもとアラビアの医家に由来し、最初は週期的なりウマチに対して用いられたものである)を得たからである。水銀軟膏は、(サルバルサンが発見される以前)、もし早期に使用され且つ充分永く用いられるなら、徴毒を癒す事が出来たものなのである。だが残念乍ら当時医師は、未だワッサーマン反応を知らなかったから、病気が快癒したかどうかを決定し得る如何なる検査手段も持っていなかったのである。医師はただ臨床的判断によって満足しなければならなかったのである。水銀軟膏の缺点是、ただ皮膚疹と粘液膜患部にのみ作用したという事である、だから、感染質が嘗て言われた所の所謂「血の中に入った」かどうかには治癒の成否がかかっていたのである。もし「血の中へ入った」なら、完全な快癒の見込みを伴って克服してしまうという事は、困難な事なのである。又もし治療が余り早く中絶させられると、感染質が更に身体組織を経巡り、そして漸次心臓、血管、その他の器官の中で働き、或は脳膜に浸透し、それによって誠に恐るべき脳病と脊髄病、即ち脳麻痺が発生するし、又進行的な不全麻痺を引起し、その最大の徴候は精神病の特別な形、即ち昇進性狂気である。徴毒及び

癩病の経過は常に前進的であり、そして常に死で終わった。だが普通、死の来るまでに数十年或はともかく多数の年月がかかった。かくこれらの病は、非常に緩慢な進行するものであって、最も屢々見られたのは、感染後病気をともかく確証出来るようになる前に、15年乃至20年かかった。だがもし黴毒の右に述べた続発症のどれか一つになっているという事が確かに言える場合には、死の来る前の経過は比較的急速となる、つまりそれらの続発症が数年続く事によって死ぬのである（だから、もしミカエルが黴毒に犯され続けて続発症を発していたとするなら、死ぬ数年前にその徴候があった筈である）。

だが、さて父親ミカエルが実際に黴毒に罹っていたかどうかは殆んど確定はされない。けれども、恐らく簿記生の苦しんでいた病氣は、黴毒の徴候の発生と理解される。前に「一つの可能性」の所で挙げた引用の中で「彼は快癒した、だがあの出来事は、彼の生涯に純潔の喪失で終止符を打つという形を取るものであった。」とあったが、この表現は、父親が純潔を失ったという意と、快癒したとされたにも拘らず不純であった、という意にも取れる。つまり、マナセと同じ内攻状態に入ったという事とも考えられる。だが、もし仮に父親が黴毒に罹った事があったとしても、然し彼は実際に癒ったものと見做されねばならない。なぜなら、もしそうでなければ彼の黴毒は所謂第3期（この症状が実際は癩病に類似しているのであるが）に入り、内部器官、脳及び脊髄の浸蝕によって、どうしても確かに20—30年は早く死んでいただろう、そして前述の如く、死ぬ数年前に続発症の症状があった筈だ（だが彼にはそのような症状はなかった）。だから、父親は黴毒の感染に帰因する何らかの疾病で死んだのではなかった事は確実に決定される（然し、彼が全く罹病した事がなかったのに、このような妄想に終始したとする事は、ソーヤンの諸種の具体的な敘述からして本当らしくない）。所が彼自身は完全に癒ったとは信じなかったものと思われる。ミカエルは元来非常に誠実な男であった。当時、多分、医師は彼が健康だと断言したとしても、恐らく又、ミカエルが自分の快癒を百パーセント確かめようとするなら、15年乃至20年待たねばならぬという事を注意しただろう。このような医師の説明が多分、ミカエルが40歳近く（38歳）という、他の状況から考えるなら不必要に晩い年齢になって初めて結婚した事の理由、或は少くともその一つの理由であつただろう。彼が非常に成功した富裕な商人でありながら、20歳前後で犯した罪の痕跡がすっかり快癒したのを確かめ得るまで待とうとしたのであろう。かくして彼はその時期まで待ち、確信を掴んで結婚をした。けれども、その後の相次ぐ肉身の死去（2人の妻、及び7人の子供の内の5人までが言い合したように34歳に満たずに短期日の内に連続的に死んだ）は、この「全能だが然し憂愁な想像」の持ち主を最大の絶望に陥れ、肉身の死去が彼の青年時代のあのエピソードと関係があるのではないかという考えが、益々彼の上に力を持って来た。それだから、彼は医師が誤診したのだと思い、彼は全快していなかったのも、そのため家

族に病毒を伝えたのだと考えた。けれども、実際に於て家族の死因は、それぞれ別の病源によっていたのであって、次男 Søren Mikael が12歳で死んだのは他の者の頭に自分の頭がぶっかっての事であり、ソェーヤンの二人の姉 Nicoline Kristine と Petrea Severine は産褥熱で死んだのであり、もう一人の姉 Maren Kirstine はチブスで斃れ、アメリカで死んだ Niels Andreas は多分肺患のためだったし、ミカエルの最初の妻は肺炎のため、後の妻はチブスのためだった（尤も、腸チブスの通常の徴候は腹部に赤い斑点のある発疹であったが、これが父親に「癩病」を思わせた事は否めないだろう。そしてソェーヤンの兄ペーターも1835年にチブスで死にかけたのである）。だから家族の死因が微毒の伝染のためではなかったという事を、ミカエルもよく知っていただろうが、感染質が彼の血液を循環する事によって、死んだ肉身の生命力の低下を引き起す事になったかもしれぬという事を彼が確信するのを、それは排除するものではなかったと思われる。前の挿入中にも述べられてある如く、「誰かが彼を助けようとしても、それは役に立たなかった。」[S. V. VI 266 cf.]. 彼の固定観念は彼が死ぬ少し前まで定着していた、死の少し前に彼が平安を得た事は、ペーターの記述から分るけれども。

このように、父親ミカエルが実際に微毒に罹ったかどうかは医学的には殆んど確定はされないとしても、彼自身がそれを完全に信じていたという事は確かである。だがソェーヤンは幾分懐疑的であったと思われる。そして、病気に就ての父親の考えに関しては彼が想像で言っているという事を意味する箇所がある。この挿入への或る草案には「彼の信ずる如く、彼は嘗て……」とあり、又前の「一つの可能性」の挿入からの引用に於ても、「そこで何が起ったかは彼自身知らなかった。」と言ってあったが、この言葉はソェーヤンの疑いを示すと共に、簿記生が酒類を「余りに多く飲んでいた」という敘述と考え合せる事によって、ミカエルは自分が分らない程飲酒していたのだから、性行為は出来なかったろうという印象をも受ける。然し性的墜落をやらなかったとは保し難い。然し又、たといこのエピソードが「失敗した試み」であったと仮定するとしても、軟膏の事が語られている。この事実は次のようにも解釈出来る。即ち、ミカエルは或る時期に何でもない傷を見出してそれを娼家訪問と関係させて、医師に相談し、医師は傷を関係のないものと見做したとしても、念のため予防的な軟膏治療を命じ、後に彼は健康と断言された、とする事である。がともかくミカエルは最悪の事を信じていたのだ、そしてこの考えが彼の余生を駆り立て、ソェーヤンの生涯にも深い痕跡を残す事となったあの憂愁に囚われる事になったのだ。

さて次に、父親が平安の内に死んだのなら、その父親の心から、最も陰鬱な右のそれらの考えを払い清める事の出来たのは、末子のソェーヤンでなければならなかった。ソェーヤンの父親に対する特別に密接な関係によって、父親はソェーヤンに告白をしたものと思われる（兄のペーターは従来ソェーヤン程父親に近くは立っていなかったし、当時オールボーアにあった、そして彼は

この年に妻を失ったため非常に落胆していたので、強いショックには耐え得ないと思われただろう。ペーターは父親の荒野の呪いに就ては知っていたが、結局父親の「癩病」の事に就ては何も知らずに終った)。ではこの告白、ソェーヤンに取っての所謂「地震」の告白、は何時起ったか。父親が既に80歳を越し、一兩年来心身の力がひどく衰えたのを認めると言って居ったし、死期の近いのを悟った1838年の5月、即ち実際に彼の死ぬ少し前(2,3ヶ月前)に恐らくそれが起っただろう。サガウはそれを、ソェーヤンの特別な宗教体験であった彼の「名状し難い喜び」の体験(P. II A 228—1838, 5, 20)の後である(別の所では「5月5日頃」とも言っている)とする(W・ラッリーは最終告白を5月5日、即ちソェーヤンの誕生日に指定する、尤もラッリーは「地震」の告白は1835年とし、1838年は和解の告白とする——ただ、今日ではこの説はもはや成立しない事は、拙訳『W・ラッリー著キェルケゴール小伝』中に詳しく述べた)。ソェーヤンは、丁度ソロモンの夢の敘述に於けるような工合にして父の道徳的墜落に就て自分が推測を持っているという事に対して父の眼を開かせる事により、父親にその事実^{事実}に就て告白させる事になったのだろうが、5月5日又はその直後という期日が選ばれたと考えられるに就ては、ソェーヤンが5月5日の誕生日を以て丁年となり、父親の秘密が明かされる資格があり、又それに耐え得るものと父親によって考えられ、又、兄のペーターが既に33歳を越えて居て、この一族の宿命的な死亡年齢たる34歳に近づく^{近づく}ようとしているのだから、父親はペーターがいつ死ぬか分らぬと考^考えて居^居って、従^従ってソェーヤンに対して、兄のやがて来る死と、遅くとも1846年(ソェーヤンの34歳の年)には迫り来るソェーヤン自身の死に対して準備せしめ、一族に負わされた宿命的秘密を明かす事によってソェーヤンが既に予感しているものに解決と平安を与えようとしたと思われる。ソェーヤンは、父親の荒野の呪いの方は兄同様、勿論予感していたか或は若干既に知っていた。そして他方、父の道徳的墜落の事実だけに就ては既に推測はしていたし、罪と罰に就ての父との対談から、ソェーヤンの間謀としての感覚がほぼ確かな所まで嗅ぎ出して^{嗅ぎ出して}いたが、それ以上詳しく父親から聞き出そうとはしなかった、という事が、前にも挙げた P. V A 108 の記述から知られる。然し、父親の道徳的墜落によって生じた梅毒^{梅毒}病が家族の相次ぐ死に責任がある(従ってソェーヤン自身も例外ではなく、健康が既に毒されて居り、やがて死する運命の下にある)という父親の告白こそは、正しくソェーヤンに取って「大地震」であり、恐るべきショックであった。父親の告白によって、ソェーヤンの予測が確証されたが、そればかりではなく、ソェーヤンの全く予測していなかった父親の性的過ちの恐るべき結果^{結果}が明かされたのだ。この結果が全家族に取って宿命的なものとなったのだ。つまり、「大地震」は単に從來考えられた如き、父親の肉慾の発覚ではなくて、Syphilis の発覚である。父親の嘗ての荒野の呪いは、今や父親の Syphilis を通じて全家族が主なる神の罰の下に立っている事として明かされたのだ。荒野の呪いと Syphilis の呪いは

無関係ではなかったのだ。「大地震が起ったのはその時だった、全ての現象を説明するための新たな、絶対に誤る事のない法則を突然私に推しつけた所の恐るべき変動であった。」(P. II A 805—所謂「大地震」の記述)。主なる神は、ユランの荒野での天に叫ばれたミカエルの呪いを忘れ給うてはいなかったのだ、否寧ろ神は永い時をかけ給うたのだ。神はミカエルの罪を子供達に於て罰する事が出来るようになるまで待ち得給うたのだ。だからこそ神は彼を女の腕に陥れ、そして、罰として子供を一人又一人と取上げ給うたのだ——それらの妻達に加えて。神は彼を荒野の飢えと労苦消耗から引上げ給い、そして繁栄の内に置き、彼は名望と富を得、あまつさえ遺贈によって有数の裕福者となり、高い才幹の子供達に恵まれた。だが、神が彼をかくも高く揚げ給うたのは、唯々彼が喪失をば一層苦痛を以て感ずべきためであった。今や父親は「自分の全ての希望の墓の上に立てられた十字架」たるべきだった。かくの如きが明かされた時、それはソェーヤンに取って「その時死の静けさが私の周囲に増すのを感じた」のも無理はない。

右に述べられた事は、ソェーヤンが何故父親の告白を秘密にし、兄のみならず婚約者のレギーネ・オルセンにも秘密にしなければならなかったかを説明し、又、彼女を神の罰の下に引入れないために彼女と結婚出来なかった事に対する説明をも与える。ソェーヤンは自分が生きてもいなければ死んでもいないアンチゴーネと感じた。その限りレギーネもまた *Συμπαρανεκρωμενος* に数えられる、彼女もまた彼の父の罪の犠牲となったのであり、ただソェーヤンの記憶の中に、彼の母達や死んだ兄妹と同じように生きるほかはなかったのである。

「ソロモンの夢」と「一つの可能性」の二つの挿入に於てソェーヤンは、父親の憂愁が道徳的墜落に帰因するという事に表現を与えたが、「癲病人の自己観察」によって初めて彼は、この墜落の諸結果を彼が知っているという事を暗示した。では第5の挿入「心底から自分のものにする事」(Indenads=Lektien)は何を言おうとするのか。彼の誕生日と同じ日付け5月5日を持つこの挿入は、ペリアンダー(Periander)及び彼の妻と二人の息子に対する彼の関係を取扱うが、之は、「近代の悲劇」に於ける父と息子達を暗示するものとして理解される。ペリアンダーは智者と暴君の混合であったが、ソェーヤンはここで父親を大体同じような光の下に見ようとする。そして、一方では父の才能を感嘆すると共に、他方彼の暴君的我意と無理解を責め、息子が父の意図を理解しない場合に、厳格な教育を推しつける事によっては息子を反撥させる事になり、両者の間に猛烈な闘争を起して息子が家を去る事になるような父親の愚かしさを暗示する。之はソェーヤンが1837年に生家を出て下宿した当時の事を指すわけだが、人間が如何に頑迷によって互に摩滅するに到るかという事を言っているのである。然し又ペリアンダーは「漏らす事の許されない事」をやったと言われている。古代のペリアンダーはその母 Cratia に対して罰さるべき関係を持ったが、又彼の妻 Lyside を強く愛して Melissa (善し)と呼んでいたが、彼女を蹴り殺し

たとえられる。ペリアンダーがオエディポス-モチーフを持っている事によって、父親ミカエルを暗示している事はここで明瞭だが、ソーヤンがペリアンダーの上の特徴に固執する時、それは恐らく父が最初の妻に Shyphilis を感染させる事によって、彼女の死に責任があると見做したためであろう。だが之はソーヤン自身の考えを述べたというより父親自身の信じている所をソーヤンが述べたものとするべきであろう。

最後の挿入は「ネブカドネザル」(Nebucadnezar)である。之は 勿論旧約聖書のダニエル書から取られたが、記述が詩句に分割されている。この挿入はその置かれている場所から見て、父親ミカエルに関するものかソーヤンに関するものかのどちらかであるが、もしソーヤン自身を問題にしていると仮定する場合、ソーヤンはこの主題をこのような場所に置かずに何らかの仕方では彼の作品そのものとして構成しただろうと思われる。だから之が父親を取扱っているものだというのが本当らしい。父親がネブカドネザルの「反映」でなければならない。さて「ネブカドネザル」というこの挿入の解説は、未だ人によって試みられた事がない。なぜなら、一見そのための何の鍵もないように思われるからである。けれどもここでサガウは再び異常な解説能力を発揮する。この挿入のためのキャケゴーアの草稿を見ると、詩句の数が漸次付け加えられて行っているのが分り、そして最後には詩句の数が40になり、挿入として決定的に用いられた時には41になっている。之は41箇というものを何とか作り出そうとしている跡であり、41という数に意味があるとしなければならない。この数が恐らくは鍵なのである。即ち、父親の41歳の時に何かがあったのだ。父親の41歳は1797年に当り、彼が2回目の結婚をした年に外ならない。つまりこの年に彼の好色な墜落の結果が現れたのである。彼は肉の誘惑に負けたのだったが、それはソーヤンの詩的註解によれば、本能充足を要求する行為だけを知っている動物世界に置かれるのと同じ事なのである。かくしてネブカドネザルに就て言われる、「私の上に7時間が移り変わる間、野にあって草を食む動物になるために私が変えらるべきだという言葉が私に伝えられた。」と。又、ネブカドネザルに就て述べられてある敘述には、父親の荒野の呪いの歴史も暗示されている。だが7時間或は7年時間が過ぎた時に（この期間に就てはサガウは医学的な解釈を何ら述べていないが、ここでは恐らく聖書などで屢々用いられているような聖なる数として、神による奇蹟を暗示するものだろう）、ネブカドネザルは快癒した。そして彼は心の打砕かれた人間となった、「バベルはもはやかの有名なバベルではない、私はもはやネブカドネザルではない」。父親ミカエルが快癒した時にはかくの如くであったろう。彼の謙りと微小感とそして憂愁の内に、彼が嘗て主なる神が決して赦し給おうとしない罪、聖霊に対する罪を犯した事を知っているにも拘らず、彼が少時呪ったその当の者に逃げ場を求めたのであった。

以上六つの挿入に於て、キャケゴーアに彼の父親の少時から、憂愁の荒野を通じての生涯にわ

たる彷徨の末、老人として罪の贖いに服するまでの彼の歴史の短い抜萃描写を暗示的に与えているものであるという事が、サガウによって明かにされた。そして特にこれらの挿入に於て、性的因子が指摘される事によって彼の罪の性質が究明されたのが特徴である。だが性的因子はこれまで専ら父親に関して見られて来た（そしてそれは従来の解釈をコペルニクスの的に転回したサガウの新解釈だった）が、ソエーヤン自身に就てはどうであるか。ソエーヤンが婚約破棄の理由に関連して書いた言葉「だがもし私が自身を説明すべきであるなら、私は彼女に恐ろしい事を明さねばならぬだろう。即ち、父親に対する私の関係、彼の憂愁、最も奥底に^{わたか}蟠まっている永遠の夜、私の逸脱と欲望と不節制——それは神の眼には恐らくそれ程天に向って叫喚すべきものではないだろうが——である……」（P. IV A 107）に於て、彼の「逸脱と欲望と不節制」とは何であったか。

ソエーヤンの大きくなった家庭環境は、深い宗教性によって刻印され（父親の懺悔贖罪行と子供達に対する「気狂いじみた宗教的教育」によって）、性に対するどんなに僅かの暗示をなすものでも全て追放し、況んや浮気などは考えても見られなかった。ソエーヤンが漸次男性としての生長をし、性的問題に関係のある最初の記述（P. II A20）が日誌に見られるようになるのは、1837年になってからである。即ち、「私は自分が受けた印象をまだ明瞭に憶えている、それは、数年前私が首盗に対する青年の浪漫的熱狂から、口を開いて、だがそれは力の誤用なので、そのような者だって改心出来るだろう、と言った時、父親はそれに対して非常な厳粛さで言った、「神の絶えざる助力の下に於てのみ戦う事の出来る犯罪がある。」と。私は自分の部屋へ急いで降りて、私自身を鏡に映して見た（フリードリッヒ・シュレーゲルの全集第7巻15頁最下部参照）——或は又、父親が屢々口に出して、もし人が「自分の胸襟をすっかり開く事の出来るような年取って尊敬すべき懺悔聴聞師」を持つなら、それはいい事だ、と言った時にも私は印象を受けた。」この記述をサガウは明かに性に関しているものとするのである。この P. II A20 の記述は、元来問題のものであって、例えばウォルター・ラッリーもこの記述を「大地震」の意味を解く手掛りとするのであるが、ラッリーは寧ろこの記述の、サガウによって無視省略されている前半に重点を置いているのである。サガウによって本文では省かれている前半というのは「私の受けた最も恐ろしい印象は、贖宥証には全ての罪が償われ、「処女なる母を犯してすらも」（*etiam si matrem virginem violasset*）償われるものなる事が書かれているという事を、初めて聞かされた時だった。」というのであって、之は父親がアーネ・ソエーヤンスダッダーを手籠めにしたという事を暗示し、父親によるその告白がソエーヤンに取って「大地震」であるとするのが、ラッリーの取る所であり、又他の研究者達の取る所でもあった。然し前述のようにこの見解はサガウの取らない所であり、今又この P. II A20 の記述に於ても、彼は従来余り立入って問題にされない後半を凝視するのである。この後半は例えば右のラッリーによれば「首盗に就ての無邪気な言葉に対する

父親的の外れな答えは、ソエーヤンをして父が彼に就て「最悪の場合を考えた」と悟らせた——それ故に、彼は走り去って鏡を見て父親が考えた程自分が悪化して見えるかどうかを知ろうとしたのだ。」とされる。然しサガウの解釈は之とは全然別なのである。自分を鏡に映して見るといふ箇所の参照指示となっているフリードリッヒ・シュレーゲルの原文に於ては、若い娘が取扱われていて、悪魔が彼女に鏡で自分自身の裸を見るように囁くのである。そしてそれによって彼女の官能性が目覚めさせられるのである。だからこの参照指示のシュレーゲルの原文が元来性的な意味のものなのである。たがこの事を犯罪として示すという事は、青春期の若者に取っては自瀆を意味するであろう。息子が陥ったものと疑われているのは、この悪徳でなければならない。又父親は息子が自瀆という形の性行を警戒するよう忠告する充分な理由があったのである、というのは、兄のペーターがこの原因のために精神疾患になったと考えられていたからである。Chr. Bruun: Bibliotheca Danica Bd. I 1877 は、当時一般に自瀆がどのように考えられていたかを示している、「そのような自瀆の中に、当時人はあらゆる害悪、殊に憂鬱性と大きな精神疾患の根源を見出していた。そして、一連の素朴な文書——之は医家の間に混乱した考えを呼び起す事になったものと思われる——に於て、自瀆は不妊或は不幸な結婚生活、そして必ず早死の原因と記された。」そして、ソエーヤンが彼の部屋へ急いで降りて鏡の中に自分を映して見たという場合、それは良心の苛責を暗示している。当時人はこの悪習が、顔の悪い色と疲れた事を示す眼の下に黒いクマによって、明瞭に顔に現れると信じたのである。ソエーヤンのこの時の行動はかく解されねばならない。だから、ソエーヤンは当時この形の性行には馴染んでいたと見なければならない。けれども、之は普通の意味の罪とは言えない——たとい彼が自ら之を非常に重大に考えた事があったとしても。又、ソエーヤンが自分を「痛悔者」と感じたのは、父親の少時及び青年時代の罪を通じてであった事は確かだが、勿論又ソエーヤン自身の罪に就ても当て嵌るだろう——もし彼がそれに価するような罪を犯していたなら。けれども、彼の青年時代の罪というものは、彼が1836年—37年に飲酒時期を持ったという事以外、我々は皆無と言っていい程何も知らないのである——P. A. Heiberg („En Episode i Søren Kierkegaards Ungdomsliv” 1922) 以来普通一般に仮定され来ったソエーヤンの娼家訪問と性的墜落の想定(そしてそれは多くの研究家、例えば Ammundsen 教授などによって純粋な事実と見做され来ったものである)が上述の所で否定されたのだから。P. A. ハイバーヤはソエーヤンがやはりこの飲酒時期に娼家訪問をした事かなりの説得力を以て想定したが、P. A. ハイバーヤがこの事をソエーヤンに帰したのは、彼の誤謬であったと見做されねばならない、なぜなら、簿記生の記述はソエーヤンには全然当て嵌らずに、ただ父親にのみ当て嵌るものなのだから(思えばソエーヤンは永い間父親の身代りをして来たものだ。イサクはソエーヤン自身でもあったのだ!)。なお又、「癩病人の自己観察」に於

て、ソーヤンが癩病人シモン (Simon Leprosus) として自らを描いた時、彼は自分が「癩病」に感染しているものと見做したに違いない、そしてひょっとすると他に感染させる事になるかもしれないと考えたのかもしれない。然し之は彼の全くの想像である。つまり、父親からの感染という事は考え得ない。又彼が癩病と呼んでいるもの、即ち梅毒を他から万一にも感染したという事は、それを暗示する如何なるものもない。彼の性コムプレクス (seksualkompleks 即ち、あらゆる性的なものに対する打克ち難い嫌悪) は、その事に対して又充分な確かさを与えるものである。キャケゴーアがこのような性コムプレクスを持っていた事は争われない。父親の不幸な墜落に帰因する所の事からソーヤンを遠ざけて置く目的で、父が孤立しようとした(ソーヤンの下宿を促進しようとした) 事と、父親が性をば罪及び犯罪として暗示した事の結果として、ソーヤンは、この吸引と反撥の両方の力のある燃える眼を持った蛇と戦うために力を尽した事は、想像に難くない。そして彼がこの戦いに勝利を収めた事が日誌記述から読み取れる (例えば P. II A19)。けれども傷なしではなかった。それは恰も、蛇に咬まれた後、命拾いをした Philoktetes [ギリシャ伝説に於て Hercules の鎧持ちで且つ弓の名手。トゥロイ戦争で Paris を射殺した。] が、依然耐え得ない苦痛を起す一箇所の傷を持ち、それが彼を仲間から孤立させる原因となった如くである。キャケゴーアに取って、そのような永遠の傷は性コムプレクスであった。キャケゴーアはフRezレグス病院の死の床にあった時ですら、自分の肌と処置に就て非常な羞恥と配慮を示した事が知られているが、サガウの信ずる所によれば、キャケゴーアが性愛 (erotik) に就て理解した所は、彼はただプラトニックにのみ愛する事が出来且つプラトニックな結婚生活を実現する事のみが出来たと考えて誤りはない、というのであって、レギーネ・オルセンがこの事に通じていたかはありそうにない事と見做されなければならないが、然し彼女が「何でも辛棒する」と断言した時に、彼女が結婚するためのこの条件を受容れたという事は考えられない事ではない、けれども兎も角彼は彼女と結婚しようとしなかったのだ、そして彼が後に『彼女に対する私の関係』(P. X⁵ A148 ff.) を書いた時には、プラトニックな結婚すら許されないという考えを懐いていた、とサガウは言っている。サガウのこの点の見解に就ては後に反省して見たい。がそれにしても、キャケゴーアの後年の所謂教会闘争時に於ける婚姻呪咀もまた、性は罪であるという父親の信念にその由って来る所を求め得るというのがサガウの説明である。キャケゴーアのキリスト教観が益々厭世的になると時を同じうして、性に対する彼の見解も、時と共に愈々厳格となったのであって、最後の闘争に於ては、熱狂の余り、婚姻を「生殖」つまり性慾と同一視する彼の断定を発するに到ったのである。この後年の彼の婚姻呪咀は『これかーあれか』に於ける陪席判事ヴィルヘルムの敘述とは正反対のものである。けれども、キャケゴーアの真意は、ヴィルヘルムの述べる如き結婚の栄光をば彼は宗教的な理由のために棄てねばならぬという事を、「彼女」に語る

うとしているのである。キャケゴーア自身の見解が仮名著者のそれと合致はしないという事に、彼自身屢々読者の注意を喚起した。従って、彼自身の結婚観が本質的には変更のないものである事が知られるであろう。勿論彼の婚約破棄の根拠としては、その他種々の事が考え合せられねばならない。例えば、彼自身が述べたように、彼が担っている「重装備」(P. X¹ A541) と呼ぶ殉教のキリスト教としての宗教的負担をば、彼との結婚によってもし彼女にも負わすように強制するなら、それは「彼女を粉砕するだろう」事は明白だったろうし、又彼女自身の未熟さと高慢な態度など、種々の因子が混在した。けれども、婚約破棄の根拠としてキャケゴーア自身の側には、先に引用された彼の記述 (P. IV A107 の「逸脱と欲望と不節制」) から想像され得た 如き何らの致命的な性的不節制も存しない事がこの研究の結果として明かになったのである。従来彼に帰せられていた「責め」は彼にはなかったのである。「責めありや—責めなきや」の審問に対して、「責めなし」が彼に与えらるべきだったのだ、そして、「責め」の重心は寧ろ父親の過ちにあったのだ。キャケゴーアをして結婚する事を推し止め、婚約を破棄するようにさせたのは、本質的には彼自身の罪であったのではなくて、寧ろ父親の罪と、それを明かす事の不可能性(キャケゴーアは結婚は何ものをも隠す所のない完全な相互理解の上に成立するものでなければ、それは妾とパトロンの関係であるとしか考えようとはしなかったのである)であった。そしてこの結果を間接的に確証するように思われるのは、右に引用した記述 (P. II A107) に於て、父親への関係の記述(「父親に対する私の関係、彼の憂愁、最も奥底に蟠まっている永遠の夜」)が先に来て主となって居り、彼自身の責めの記述(「私の逸脱と欲望と不節制」)が後に来ているという事によってである。更に又、Frater Taciturnus 自身「一つの可能性」の挿入の大きな意味を指摘し (S. V. VI 451), 実験のクイダムは何らの性的な罪も気に病んでいなかった、と言っている事からも同様に推測されるのである。

サガウの研究の主要な部分の成果は右の如きものであった。サガウは150年近くもキャケゴーアに負わされていた「責め」を転じて父親に嫁す事によって、彼を解放したと言う事が出来る。とはいえ、筆者を以てすれば、ソーヤンは直ちにはこの「責めなし」を受取ろうとはしないであろうと思う。一体キャケゴーア程、家族の全体的な連帯性を強く感じ取っていた者は少いのであって、殊に理解を通じて特別に結ばれていた父親との間の責任連帯感は、異常ですらあった。この事を了解せずしては、例えば『不安の概念』に述べられる彼の宿罪観を理解する事は全く不可能となる。又彼の婚約破棄に関して、後に彼は自分の信仰の無さを痛烈に批判しているのであって、そのような意味での自分自身の罪をも充分自覚していたのである。サガウの論述が一般に、余りに医学的乃至自然科学的处理に頼り過ぎるきらいがあるのは被えないと思う。そしてそのために、キャケゴーアの本質とも言うべき実存在=伝知に含まれる主体的真理性が無視される傾きが生ず

る結果とならざるを得ないように思われる。彼が「癲病人の自己観察」の解釈に於て示した暗号解説は、誠に練達の医術エキスパートの美事な臨床実験の手の内であって、確かに重要なデータを寄与したものに違いないが、彼が「普通のデンマーク語」に書き直した所（前述のこの箇所参照）は余りに散文的であって、「癲病」という事によって暗示されている宗教的象徴には全然顧慮が払われていない。それは「普通のデンマーク語」(jævnt dansk) かもしれぬが、少くとも Kierkegaardsk dansk ではない。又サガウは前述の如く、キャケゴーアはプラトニックな結婚を実現する事だけが出来たものとしているが、之はキャケゴーアがレギーネ・オルセンに関して述べる「私に対する姉妹的關係」、「彼女に対する兄弟的關係」(Forlovelsen 85) という表現をばサガウが解して、キャケゴーアの理想的な結婚観の現れ、つまりキリストにある兄弟姉妹としての婚姻、即ちプラトニックな結婚が、彼に取って「大きな大きな喜び」(ibid.) だったのであり、之は前述の性コムプレクスだ、とする所から来るのだが、サガウはここで少し誤解していると思う。キャケゴーアが姉妹關係等と言うのは、Frederik Schlegel の妻となったレギーネと後年再び話をする機会を持つとした際に彼の考えた關係の事であって、キャケゴーアがレギーネと結婚出来る立場にあった婚約時代の事ではない。サガウはこれらの記述をよく読んでいないのであろうか。その他サガウは医師として、Hjalmar Helweg の著名な書 (En psykiatrisk-psykologisk Studie) に於けると同様、キャケゴーアは躁狂性-沈鬱症精神病に罹っていたものと見、早死の考えが彼の心にしっかり根を下していたにも拘らず、彼が婚約した時にはその考えは彼に取って意味を持っていないように思われる。それが彼に重大に思えるのは婚約して後初めてである。之は、彼のノルマルな時期にはこの考えは背後にあるが、沈鬱症時期には現れ出るといふ事の徴候と考えられる、とする。これなども余りに一方的な医学的な診断という感がして、キャケゴーアの本質的なパトスとする弁証法的苦悩の意味が全く見落されていると言わざるを得ない。サガウのように恋愛を理解するなら、どこにキャケゴーアが「^{めしい}盲神」などを思い浮べる余地があるだろうか。又キャケゴーアがよく知られている婚約前の反省「私の求めるものをこの地上で見出すべきなのか、私の生命のあらゆる型外れな前提の結論を経験すべきなのか、私はお前を私の腕に抱き締めべきなのか、——それとも命令は更に進めと解されるのか？」(P. II A347) は、父の死後のものだから勿論「大地震」の経験後の記述だが、之などは明かに生理学的前提 (Syphilis) を考慮していない純な精神的なものに導かれていると見る事が出来る。

サガウは、右に述べたように、キャケゴーアがレギーネと結婚出来ず婚約を破棄したのは、根本的には父の罪とその結果の告白としての「大地震」経験のためであるとするのであるが、実はここに既に矛盾が含まれているのである。即ち、もし父親の告白の内容が（単に処女なる母親に対する婦女暴行という事だけではなしに）、ソーヤン自身の結婚を本質的に阻止する生理学的

な危険な疾病という事であったのなら、この内容を聞かされているキャケゴーアが、結婚の目的で婚約をするという事自体が矛盾でなければならないからである。それともキャケゴーアは結婚出来ない事が分っていないながら、遊びに婚約をしたとでも言うのか。そんな事は彼の真面目な記述からは考えられない。キャケゴーアが婚約する前後の日誌記述は、そのような致命的な伝染病への顧慮を示すような何らの影もない（その一部は右に挙げた—P. II A347）所の真剣な内面的反省に満ち満ちている。たとい父親の病が既に快癒していた事を彼が充分承知していたとしても、当時として何らかの意味の感染作用質が彼の体内を巡っていると信ずる可能性を彼が持っていたとする以上、そのような潜在意識は必ず言表の中にその余韻を現した筈である。そしてそれが婚約締結反対に働いた痕跡がなければならない。然し事実は何もそのようなものは見出されない。それは彼の沈鬱症ならぬ健忘症のためとすべきか。それこそナンセンスだ。サガウの説に固執しようとするなら、キャケゴーアが婚約を思い附くという事すらが不可能な筈である。それにも拘らずサガウはこの点を不問に附しつつ、寧ろキャケゴーアの婚約の仕方が礼儀正しくないとして非難するのである。サガウによるところである、1840年の9月10日にキャケゴーアがレギーネへの求婚に対する許容の返答を彼女から得た時、彼女はキャケゴーアを愛してはいなかったのだ、後年彼女が Mourier 嬢に語った所（H. Helweg: S. K. En psykiatrisk-psykologisk Studie 387 cf.）に従えば、当日彼が愛を告白した時に、彼女は全く啞となり、一言も又何の説明もせずに、ただ身振りで彼が急いでドアから出るようにしたのである。翌日彼が再び来た時に彼女は承諾を与えたが、それより前に彼女は自分の好きな学校時代からの教師があり、彼も彼女を好んでいる事を彼女が信じているという事を述べた。然しキャケゴーアはこの事を少しも気に懸けなかった、というのは、彼が後に言った事だが、「お前はスレーゲルの事を審判の日に言う事も出来ようが——それはお前には何の役にも立たない、なぜなら私がお前を望んだのだから」と。この場面对するサガウの判定は、キャケゴーアが彼女を征服したやり方は、全く不意打ちであったのであり、若い未経験な娘に対してフェアではなかった（従って、もしキャケゴーアが「大地震」を通じて結婚の不可能を自覚していたとするなら、尚おさら一層フェアではなかった事になる）、というのであって、彼女の愛の対象は明かにスレーゲルであって、キャケゴーアではない、とするのである。然しともかく彼女が承諾を与えた理由は、彼の精神能力に捕えられたのと、娘の誘りと虚栄と、人生に経験を持つという感情と、17歳で婚約して同輩の羨望の対象になりたいという気持などが勝ったためだとし、婚約後、彼が彼女を棄てて行ってしまわないようにしたのは、恋愛の情であったよりも寧ろ他の顧慮からだった、とサガウは述べている。筆者の見所、サガウは医者ではあったが心理学者ではなかったように思われる。

かくして、サガウの所説を突きつめれば、キャケゴーアは婚約破棄には本質的には、「責め」

はなかったが婚約締結には責めがあった、という事になって、変な事になる。我々は「責めありや一責めなきや」が、依然として解かれないままに元のままで我々の前にあるのを見出す。

サガウの探究は右に述べた主要部のほか、なお若干の新たな主張をも含んでいる。就中この書の最後の部分で、キヤケゴーアの日誌(Papirer)の中には他の秘密な注意書の痕跡を何も人が見出し得ないのは、キヤケゴーア自身が自ら予言した通り(Forlovelsen 86 cf.)だが、彼の著作(『責めありや一責めなきや』の諸挿入を除いて)の中でこのような注意書の意味を何らかの仕方ですらしていると信ぜられる箇所がある、とし、例えば『諸段階』の第1章なる *In vino veritas* に於て、「一つの可能性」に現れる「輝かしい夕食」が詩的に語られているとする。そしてそこに現れる人物の分析をやるのだが、誘惑者ヨハネスは従来 Brandt 教授などによって、悪評の高かった官能的な批評家 P. L. Møller がモデルであるとされて来たが、サガウは誘惑者ヨハネス或は少くともその反省的な面はキヤケゴーア自身である事を跡づけ、そして寧ろ婦人帽子屋(Modehæandler)が一見性愛に関係のない人物であるかの如く思われるけれども、彼の女性に対する関係が純粋に肉体的なものである事を示すために婦人衣裳のような物質的なものによって官能性を象徴したのだ、と解く事によって、婦人帽子屋のモデルこそが P. L. Møller であるという新説を出す。そして、父親が主人公であったと思われるこの「輝かしい夕食」に就て、そこに同席していたソーヤン又は不在であったソーヤンによって(af ham)再び語られた回想と考えられるこのパーティに於て、Victor Eremita と Constantin Constantius はソーヤンの分身であると思われるに對し、若者(det unge menneske)は父親ミカエルとして認められるが、結局サガウの言わんとするのは、婦人帽子屋のような官能的な人物によって、パーティの帰途父親が誘惑されたと見ようとするのであろう。サガウのこれらの所説には聞くべきものがある。サガウは彼の書を閉ずるに當って、1846年以前の著述は大部分レギーネ・オルセンを目標に書かれているに對し、1846年以後の著作の背景は父の追想であり、父とレギーネの追憶は彼の創作の発条であったとし、キヤケゴーアは「失われたもののみが永遠に所有される」という逆説の探さを理解した少数の者の一人だ、と述べている。

キヤケゴーア研究に於て、従来も屢々キヤケゴーアを医学的乃至精神病理学的研究の組上に載せる事があった。然しそのような事は必ずしもキヤケゴーアのみとは限らず、「不幸な」天才が受ける悲しむべき一般的運命であった。そして、今又奇妙にも、就中その本質に於て共通なものを持っていたこの世の二人の稀有な天才、ニーチェとキヤケゴーアが、同一の業病の名の下に手術台上げられたのを見るのは、悲しむべきというより不思議な感じがしないではない。キヤケゴーアに関するサガウの本書に於けるような種類の研究は、我が国では従来余り知られていないものなので、本稿でかなり立ち入って紹介に努めたのであるが、ここでも又、謂わばサガウ-神話に對

して十分に警戒がなされねばならないと思う。既に右に批判的に論述した所からも分るように、キャケゴーアの憂愁、そして彼の哲学の全体が、当時の医学の進歩の未発展から来る、あらぬ疑惑と不安から生じた蜃気楼であるかの如くにして、消散せしめられる危険に対して、我々は嚴重な気構えを以て対さねばならない。キャケゴーアの「憂愁」は、医学的には躁狂性沈鬱症の徴候と診断されるのかもしれないが、神-関係の実存在理解としては、それは本質的なパトスとしての苦悩の象徴に外ならない。サガウのこの著作は、キャケゴーア的眞実を定位するために寄与する所があるではあろうが、之は問題書たる事を失わない。デンマーク・キャケゴーア協会がそれ自らの出版物として何らの註解をも附随せしめる事なしに、今回之を発刊した事に対して、筆者は聊か疑問なしとしない。

(1958・8)